

104 年度新創詞彙

泰雅族語

說明：

1. 今年度創詞分三季進行(第一季 1~32 詞；第二季 33~63 詞；第三季 64~93 詞)。
2. 第 1~32 詞為「第一階段公告新創詞彙」(包含 103 年度新創詞彙)，已經修訂完成之詞彙。
3. 第 33~93 詞為「第二階段公告新創詞彙」(104 年度第二、三季詞彙)，共 60 餘詞，惟本階段新創詞彙尚需修訂，僅供參考。

| 序 | 類別 | 族語 | 中文 | 語意 |
|----|------|-----------------|------|----------------|
| 1 | 生活用語 | nniqan mlhngan | 宵夜 | 晚上吃的地方 (餐館) |
| 2 | 生活用語 | sinlungan niqan | 自助餐 | 隨心吃東西的地方 |
| 3 | 生活用語 | ssbkisan | 古早味 | 酷似古老的樣子、味道等 |
| 4 | 生活用語 | bbiran tuqiy | 路邊攤 | 購買物品的道路 |
| 5 | 生活用語 | bbiran mlhngan | 夜市 | 夜晚購買物品的地方 |
| 6 | 生活用語 | tennaw ppzi'an | 網咖 | 用電腦玩耍嬉戲的地方 |
| 7 | 生活用語 | tbbiran | 販賣區 | 賣東西的地方 |
| 8 | 生活用語 | bbwan biran | 購物頻道 | 打電話買東西的地方 |
| 9 | 生活用語 | ryulong ttman | 纜車 | 索道坐的地方 |
| 10 | 生活用語 | pintapih | 廣告 | 使...召喚 |

| | | | | |
|----|------|------------------------|--------|---------------|
| | 語 | | | |
| 11 | 生活用語 | snhyun ggalan | 信用卡 | 用信任索取任何物品的工具 |
| 12 | 生活用語 | bbwan kkyalan | 電話卡 | 打電話的工具 |
| 13 | 生活用語 | pinspngan binziran | 發票 | 判決(評斷)購買的東西 |
| 14 | 生活用語 | pinspngan binziran | 收據 | 判決(評斷) 購買的東西 |
| 15 | 生活用語 | qaya' ngengatun mbaziy | 熱門商品 | 熱愛的物品 |
| 16 | 生活用語 | pin'uju' knbalay | 瑕疵品 | 犯錯的成品 |
| 17 | 生活用語 | qaya' pinsulung | 仿冒品 | 模仿物品 |
| 18 | 生活用語 | kwangte | 光碟 | 音譯 |
| 19 | 生活用語 | pkugus ggalan | 刷卡 | 使用摩擦索取任何物品的工具 |
| 20 | 生活用語 | skhway | 打折(折扣) | 使便宜 |
| 21 | 生活用語 | lmeliq nerang | 漲價 | 提升價格 |
| 22 | 生活用語 | hmgut nerang | 降價 | 減少價格 |

| | | | | |
|----|------|-----------------------|----------------------|-----------|
| 23 | 生活用語 | mpphit nerang | 殺價 | 互相使價格減少 |
| 24 | 生活用語 | qaya' snku' | 存貨 | 已儲存的物品 |
| 25 | 生活用語 | qaya' cinrkan | 囤貨 | 疊置物品 |
| 26 | 生活用語 | mskyut qaya' | 缺貨 | 斷掉的物品 |
| 27 | 生活用語 | gegalun | 暢銷 | 持續索取 |
| 28 | 生活用語 | ryax snkwan | 保存期限 | 已儲存天、日子 |
| 29 | 生活用語 | sbkisan | 復古 | 使...古老 |
| 30 | 生活用語 | semon tbziran | 專賣店 | 專門賣東西的地方 |
| 31 | 生活用語 | bbiran pinqwasan | 唱片行 | 買唱過的歌的地方 |
| 32 | 生活用語 | thelaw bbiran | 便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK) | 快速買東西的地方 |
| 33 | 社會文化 | ki'an mrhuw | 總統府 | 領袖居住的地方 |
| 34 | 社會文化 | pgleng linhoyan | 行政院 | 領導的會議(議決) |
| 35 | 社會文化 | ps'rux gaga' linhoyan | 立法院 | 使豎立規範/習 |

| | | | | |
|----|------|------------------------------|-----|-------------------------|
| | 化 | | | 俗的會議（議決） |
| 36 | 社會文化 | smsum gaga' linhoyan | 司法院 | 整理/執行規範/習俗的會議(議決) |
| 37 | 社會文化 | pspung qinbaqan linhoyan | 考試院 | 評判/測量能力/知識的會議(議決) |
| 38 | 社會文化 | smsum zywaw linhoyan | 監察院 | 整理/執行事務的會議(議決) |
| 39 | 社會文化 | smsum zywaw gluw | 外交部 | 整理/執行事務的夥伴 |
| 40 | 社會文化 | smsum zywaw kinlhangan | 內政部 | 整理/執行事務的照顧、管理 |
| 41 | 社會文化 | smsum zywaw pinbahuw | 財政部 | 整理/執行事務的財產 |
| 42 | 社會文化 | smsum zywaw ggalan pila' | 經濟部 | 整理/執行事務拿的錢財 |
| 43 | 社會文化 | smsum zywaw gaga' | 法務部 | 整理/執行事務的規範/習俗 |
| 44 | 社會文化 | smsum zywaw llgan ru llsayan | 交通部 | 整理/執行事務的行/旅遊觀光 |
| 45 | 社會文化 | smsum zywaw pklahang | 國防部 | 整理/執行事務的照顧(保護) |
| 46 | 社會文化 | smsum zywaw sinbilan | 文化部 | 整理/執行事務遺留下來的生活制度、習俗、規範等 |

| | | | | |
|----|------|------------------------------|---------------|------------------|
| 47 | 社會文化 | smsum zywaw kinbleqan qnxan | 衛福部(全稱：衛生福利部) | 整理/執行事務的美好生活 |
| 48 | 社會文化 | smsum zywaw sinklokah hi' | 體育署 | 整理/執行事務的使強壯 / 身體 |
| 49 | 社會文化 | smsum zywaw kinsat | 警政署 | 整理/執行事務的警察 (日語) |
| 50 | 社會文化 | smsum zywaw kinbleqan kki'an | 環保署(全稱：環境保護署) | 整理/執行事務的美好居住環境 |
| 51 | 社會文化 | pklahang qsya' | 水利局 | 使管理水 |
| 52 | 社會文化 | pklahang llsayan | 觀光局 | 使管理旅遊觀光 |
| 53 | 社會文化 | pklahang tuqiy | 公路局 | 使管理道路 |
| 54 | 社會文化 | pklahang mtlom | 消防局 | 使管理火災 |
| 55 | 社會文化 | pklahang hhlahuy | 林務局 | 使管理森林 |
| 56 | 社會文化 | pklahang qeqaya' pinbahuw | 國產局(全稱：國有財產局) | 使管理物品/財產 |
| 57 | 社會文化 | pklahang ppcywagan | 勞保局(全稱：勞工保險局) | 使管理工作 |
| 58 | 社會文化 | pklahang rhzyal | 水保局(全稱：水土保持局) | 使管理土地 |
| 59 | 社會文化 | smsum zywaw Kmukan | 客委會(全稱：客家委員會) | 整理/執行事務的客家人 |

| | | | | |
|----|------|---------------------------|-------|---------------|
| 60 | 社會文化 | pklahang qinbaqan | 智慧財產局 | 使管理能力/知識 |
| 61 | 社會文化 | pklahang pr'ra' kayal | 中央氣象局 | 使管理/觀察天/天氣 |
| 62 | 社會文化 | pbiru' ppcywagan | 就業服務站 | 登記工作的 |
| 63 | 社會文化 | mspung qinbaqan cinpuqing | 原住民特考 | 評判/測量原住民的能力知識 |
| 64 | 醫療用語 | mbula' | 過敏 | 皮膚紅腫 |
| 65 | 醫療用語 | mtnguciq hi' | 中風 | 痴呆的身體 |
| 66 | 醫療用語 | ht_yan quci' | 便秘 | 阻塞的糞便 |
| 67 | 醫療用語 | pangih sulay | 痔瘡 | 肛門長瘡 |
| 68 | 醫療用語 | kyapun bo' | 癌症 | 被抓火堆燒出來的細小紅灰燼 |
| 69 | 醫療用語 | m'atu' | 流行性感冒 | 感冒 |
| 70 | 醫療用語 | pktan 'nbu' qsahuy | 內科 | 看內部病的地方 |
| 71 | 醫療用語 | pktan qilis | 外科 | 看傷口的地方 |
| 72 | 醫療用語 | pktan 'nbu' 'laqi' | 小兒科 | 看小孩生病的地 |

| | 語 | | | 方 |
|----|------|--------------------------|------|-------------|
| 73 | 醫療用語 | pktan 'nbu' kkneril | 婦產科 | 看女人病的地方 |
| 74 | 醫療用語 | pktan 'nbu' llequn | 精神科 | 看失去理智病的地方 |
| 75 | 醫療用語 | pktan 'ngyut pklokah | 復健科 | 看逐漸健壯的地方 |
| 76 | 醫療用語 | sisiy pbiq iyu' | 藥劑師 | 給人藥的醫生 |
| 77 | 醫療用語 | sisiy pbetaq ptnguciq | 麻醉師 | 施打使人痴呆的針的醫生 |
| 78 | 醫療用語 | sisiy pqbaq | 實習醫師 | 學習醫生的人 |
| 79 | 醫療用語 | sisiy semon pkita' 'nbu' | 主治醫師 | 看專門病的醫生 |
| 80 | 醫療用語 | pktan 'nbu' | 診所 | 看病的地方 |
| 81 | 醫療用語 | turuy llgan minnbu' | 輪椅 | 病人乘坐有輪子的椅子 |
| 82 | 醫療用語 | rentoyen | x 光 | 日借 |
| 83 | 醫療用語 | sspung kkilux | 溫度計 | 測量熱度 |
| 84 | 醫療用語 | kki'an ppkut | 手術室 | 被開刀的人駐足 |

| | 語 | | | 的地方 |
|----|------|--------------------------|------|-------------|
| 85 | 醫療用語 | pktan 'nbu' tqohun mita' | 急診室 | 看急促病的地方 |
| 86 | 醫療用語 | kki'an unga' | 嬰兒室 | 嬰孩駐足的地方 |
| 87 | 醫療用語 | llgan minnbu' | 救護車 | 病人乘坐的車輛 |
| 88 | 醫療用語 | 'umu' pklahang insuna' | 氧氣罩 | 照顧呼吸的罩子 |
| 89 | 醫療用語 | kki'an lokah innbu' | 加護病房 | 強硬疾病駐足的地方 |
| 90 | 醫療用語 | minnanak na iyu' | 成藥 | 沒有醫師之處方開的藥 |
| 91 | 醫療用語 | linleqan ramu' | 血壓 | 血的高度 |
| 92 | 醫療用語 | bo' | 細菌 | 火堆燒出來的細小紅灰燼 |
| 93 | 醫療用語 | qmzyu' na innbu' | 傳染病 | 傳染的疾病 |